

37

CONTRIBUCIONES ECONOMICAS AL PROGRAMA COOPERATIVO DE EDUCACION EN EL PERU POR EL AÑO 1954

FINANCIAL CONTRIBUTIONS TO THE COOPERATIVE EDUCATION PROGRAM IN PERU FOR 1954

1. Se contraen las obligaciones económicas que se indican a continuación con el fin de continuar el Programa Cooperativo de Educación en el Perú que se lleva a cabo de conformidad con el acuerdo celebrado entre el Gobierno del Perú y el Gobierno de los Estados Unidos de América, mediante un intercambio de notas firmadas en Lima el veinticinco de setiembre de mil novecientos cincuenta y el veintinueve de setiembre de mil novecientos cincuenta, y el acuerdo celebrado el dieciocho de octubre de mil novecientos cincuenta entre el Instituto de Asuntos Inter-americanos, una Agencia del Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno del Perú, por intermedio de su Ministerio de Educación Pública, con sus modificaciones y prórrogas.

2. El Gobierno de los Estados Unidos de América por intermedio del Instituto de Asuntos Inter-ame

1. The financial commitments set forth below are made for the purpose of implementing the cooperative education program in Peru being carried out pursuant to the agreement between the government of Peru and the Government of the United States of America, effected by an exchange of notes signed at Lima on September twenty-fifth, ninety hundred fifty and September twenty-ninth, ninety hundred fifty, and agreement of October eighteenth, ninety hundred fifty, as subsequently modified and extended, between the Institute of Inter-American Affairs, a corporate agency of the Government of the United States of America, and the Government of Peru, acting through its Ministry of Public Education.

2. The Government of the United States of America through The Institute of Inter-American Af -

ricanos de la Administración de Operaciones en el Extranjero, depositará en la cuenta del Servicio Cooperativo Peruano-Norteamericano de Educación, por el periodo comprendido entre el primero de enero de mil novecientos cincuenta y cuatro y el treinta y uno de diciembre de mil novecientos cincuenta y cuatro, la suma de US\$ 150.000.00 (Ciento cincuenta mil dólares), en moneda de los Estados Unidos de América, en la siguiente forma :

En o antes del 27 de febrero de 1954, la suma de \$ 25,000.00

La suma de \$ 12.500 en o antes del decimoquinto día de marzo de 1954 y de cada mes subsiguiente hasta el 15 de diciembre de 1954, inclusive, en pagos mensuales que sumarán \$ 125.000.00

\$ 150.000.00

3. El Gobierno del Perú, por intermedio de su Ministerio de Educación Pública, depositará en la cuenta del Servicio Cooperativo Peruano-Norteamericano de Educación, por el periodo comprendido entre el 1º de enero de mil novecientos cincuenta y cuatro y el treinta y uno de diciembre de mil novecientos cincuenta y cuatro, la suma de

S/o. 5,870.509.05 en moneda del Perú, S/o. 5,870.509:05, currency of Pe-

fairs of the Foreign Operations Administration shall deposit to the credit of the Servicio Cooperativo Peruano-Norteamericano de Educación for the period January first nineteen hundred and fifty four through December thirty first nineteen hundred and fifty four the sum of \$150,000 (One Hundred and Fifty Thousand Dollars) in currency of the United States of America as follows :

On or before February 27, 1954 the sum of \$ 25,000.00

The sum of \$ 12,500 on or before the fifteenth day of March, 1954, and each subsequent month through December 15, 1954, monthly payments in the total amount of

\$ 125,000.00
\$ 150,000.00

3. The Government of Peru through its Ministry of Public Education shall deposit to the credit of the Servicio Cooperativo Peruano-Norteamericano de Educación for the period January first nineteen hundred and fifty four through December thirty first nineteen hundred and fifty four the sum

en la siguiente forma :

En o antes del 27 de febrero de 1954 la suma de S/o. 978.418.16

La suma de S/o. 489.209.08 en o antes del decimoquinto día de marzo de 1954, y de cada mes subsiguiente hasta el 15 de noviembre de 1954, inclusive, en pagos mensuales que sumarán S/o. 4,402,881.72

La suma de S/o. 489,209.17 en o antes del decimoquinto día de diciembre de 1954 489.209.17

S/o. 5,870.509.05

rú as follows:

On or before February 27, 1954 the sum of S/o. 978,418.16

The sum of S/o. 489,209.08 on or before the fifteenth day of March, 1954, and each subsequent month through November 15, 1954, monthly payments in the total amount ofS/o. 4,402,881.72

The sum of S/o. 489,209.17 on or before the fifteenth day of December, 1954 489,209.17

S/o.....5,870,509.05

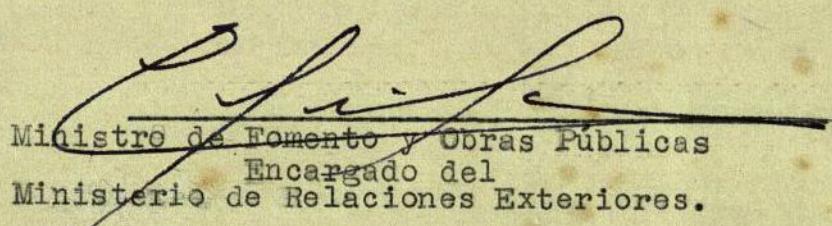
4. Las contribuciones aquí indicadas serán adicionales a las contribuciones al Servicio Cooperativo Peruano-Norteamericano de Educación acordadas por las partes contratantes en acuerdos anteriores.

Hecho en duplicado en los idiomas castellano e inglés, en Lima el día veintisiete del mes de febrero de mil novecientos cincuenta y cuatro.

4. The contributions provided for herein shall be in addition to the contributions to the Servicio Cooperativo Peruano-Norteamericano de Educación specified in prior agreements.

Done in duplicate in the English and Spanish Languages at Lima this twenty-seventh day of February nineteen hundred and fifty-four.

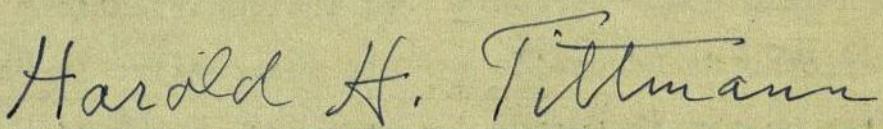
POR EL GOBIERNO DEL PERU :
FOR THE GOVERNMENT OF PERU


Ministro de Fomento y Obras Públicas
Encargado del
Ministerio de Relaciones Exteriores.



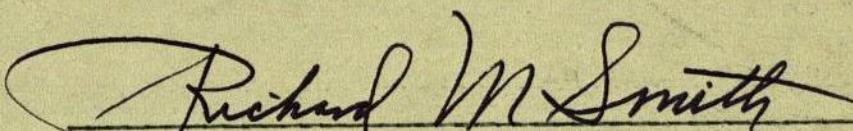
~~John W. McCormick~~
Ministro de Educación Pública.

POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA



Harold H. Tittmann

Embajador de los Estados Unidos de América.



Richard M. Smith
Jefe de Misión, Instituto de Asuntos Inter-Americanos de la Administración de Operaciones en el Extranjero.